



ゴミについて

About garbage

關於垃圾

쓰레기에 관하여

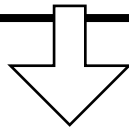


ゴミは部屋の中にあるゴミ箱に捨ててください。
Please throw your rubbish into the rubbish bin in the room.
請把垃圾掉進房間內的垃圾箱裡。
쓰레기는 방 안에 있는 쓰레기통에 버려주세요.



新しいゴミ袋の場所 [ゴミ箱内側の底]
Place for new garbage bags [inside the garbage bin]
新垃圾袋位置 [垃圾桶底部]
새로운 쓰레기봉투가 있는 장소 [쓰레기통 안쪽 바닥]

もし、ゴミ箱がゴミで一杯になりましたら、ゴミ袋の口を結んで**指定の場所**に置くようにしてください。
If the garbage bag inside the bin is full, please tie it up and place it to **the designated area**.
如果垃圾箱滿了，請將垃圾袋綁起，**並放在指定地方**。
쓰레기가 가득 차면 쓰레기 봉지를 쓰레기통에서 꺼내어 봉투 입구를 묶으시고 **지정된 장소**에 놓아주십시오.

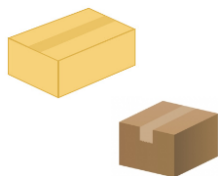


ゴミを置く指定場所
Proper place for garbage
請把垃圾擺放在指定地方
쓰레기를 두는 지정된 장소

ベランダ
Balcony
阳台
베란다



チェックアウト後に清掃スタッフがゴミを回収いたします
Cleaning staff will come in and collect garbage after guests check-out
房客退房後，清潔人員會到房間收集垃圾
체크아웃 후에 청소 스태프가 쓰레기를 회수합니다



マンションのゴミ捨て場や郵便ポスト近くにあるゴミ箱は利用しないでください
(それらはマンションに住んでいる入居者専用の物です。ゴミを捨てた場合、ペナルティが請求されます。)

Please do not use the garbage dumps in the apartment and near the mailbox.
(those garbage dumps are for residents. If you throw away garbage there, you will be charged a penalty.)

请不要使用公寓的垃圾桶或邮筒附近的垃圾箱。
(这些是仅供居住在公寓里的住户使用的。如果您在那里扔垃圾的话，会被要求罚款。)

맨션의 쓰레기장이나 우편 포스트 근처에 있는 쓰레기통은 이용하지 말아주세요.
(그것들은 맨션에 살고 있는 입주자 전용 물건입니다. 쓰레기를 버릴 경우 벌금이 청구됩니다.)





喫煙者の方へ For smokers

吸烟者 흡연자분들께



こちらの施設は完全禁煙施設のため灰皿を設置しておりません。

万が一喫煙される方は自身で飲料の缶などを用いて外でお吸いください。

なお、近隣の迷惑にならないようポイ捨てや談笑しながらの喫煙は
ご遠慮ください。

This facility is completely non-smoking, so there are no ashtray.

If you want to smoke, please smoke outside with bringing a portable ashtray.

Please refrain from littering a cigarette and talking loud when smoking.

因为这里的设施是完全禁烟的设施，所以没有设置烟灰缸。

如果要吸烟的话，请自己带饮料罐等在室外吸烟。

另外，请不要乱扔垃圾或边谈笑边吸烟，以免给附近的人造成困扰。

이 시설은 완전 금연 시설이므로 재떨이가 없습니다.

만일 흡연하시는 분은 스스로 음료 캔 따위를 들고 밖에서 피워주세요.

또한, 이웃에게 폐가 되지 않도록 꾀초를 버리는 행위나 담소를 하며
흡연하는 행위는 삼가해주세요.





Wi-FiのSSIDとパスワードはメッセージにてお伝えしておりますのでご確認ください。

You can confirm the SSID and pass of Wi-Fi on the previous message.

Wi-Fi的SSID和密码已通过邮件通知，请确认邮件。

Wi-Fi의 SSID와 비밀번호는 메시지로 보내드리니 확인 바랍니다.



Wi-Fiが繋がらない Cannot connect to the WI-FI Wi-Fi不能連接 Wi-Fi 연결이 안돼요

パスワードは合っていますか？

Is the password correct?

密碼是否正確？

패스워드를 올바르게 입력하셨나요？

他のスマートフォンではWi-Fi利用ができ、ご自身のスマートフォンだけ接続できない場合、一度繋がらないスマートフォンの電源を切って再起動してトライしてみてください。

If other devices or cellphones can connect but yours cannot, please turn off and restart your phone.

如其他智能手機能夠使用Wi-Fi，只有自己的智能手機無法連接的話，請關閉智能手機的電源再開啟嘗試。

다른 스마트폰에서는 Wi-Fi 이용이 가능한데 자신의 스마트폰에서만 이용이 불가능할 경우 핸드폰 전원을 한번 껐다 켜 후에 다시 시도해보세요.



SSIDが見つからない Cannot detect the SSID 找不到SSID SSID(Wi-Fi네트워크명)를 찾을 수 없어요

ルーターの電源を抜き差ししてください。

ただ、ケーブルを違うところにさしたり、ボタンを押したり、設定を変えるなどは絶対にしないようにしてください。

Please unplug the power then plug it again.

However, please do not plug other cables elsewhere, press buttons or change the settings.

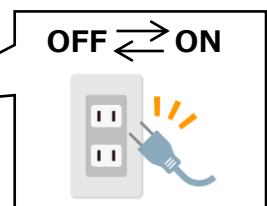
請拔下路由器插頭並再插上。

請勿將網線(cable)插入其他地方，按下按鈕或更改任何設定也不可。

공유기의 전원을 뺐다가 다시 꽂아주세요.

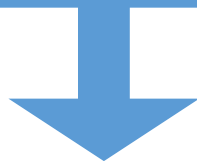
하지만, 케이블을 다른 곳에 꽂거나 버튼을 누르거나 설정을 바꾸는 등은 절대로 하지 마십시오.

wi-fiルーターの場所
A place of a wi-fi router
wi-fi路由器的位置
wi-fi 기기 위치





テントサウナ設備の使い方を確認することができます
You can find instructions for using the sauna equipments
記載了設備的使用方法
설비의 사용방법을 확인하실 수 있습니다



https://youtube.com/playlist?list=PLQIlz7DH05YnY09i3-lgl_VoNs_QUwuTp&si=OsCZyIIShPO7Lujy

お湯
Hot water
熱水
뜨거운 물



お湯を利用する場合、給湯器のスイッチをオンにしてください。

When you use Hot water ,Please “Turn On” hot water heater first.

如需使用熱水，請先用遙控器開動熱水器的電源。

뜨거운 물을 사용하실 경우,급탕기의 전원을 켜주세요.

給湯器スイッチの場所

Place for the water heating system switch

熱水爐開關位置

온수기 스위치가 있는 곳

キッチン近く

near the kitchen

廚房附近

주방 근처



電源ボタン
Turn ON
電源按鈕
전원버튼

運轉

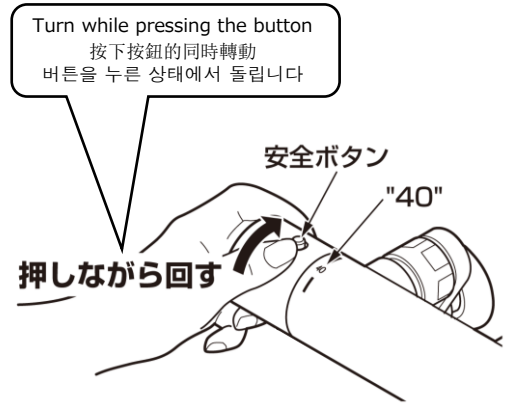
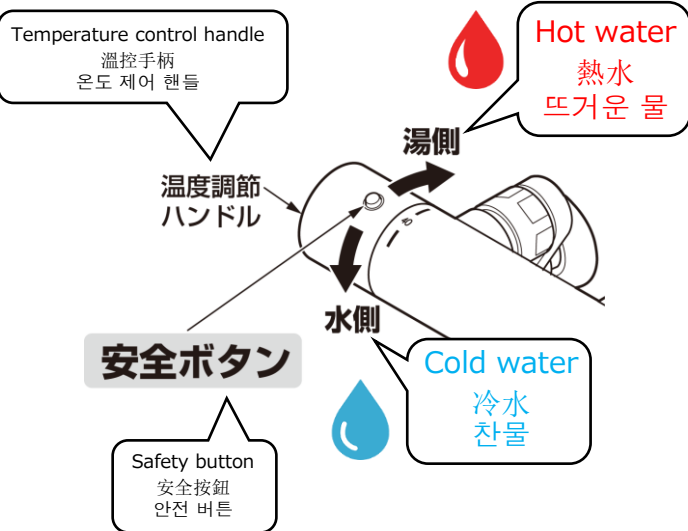
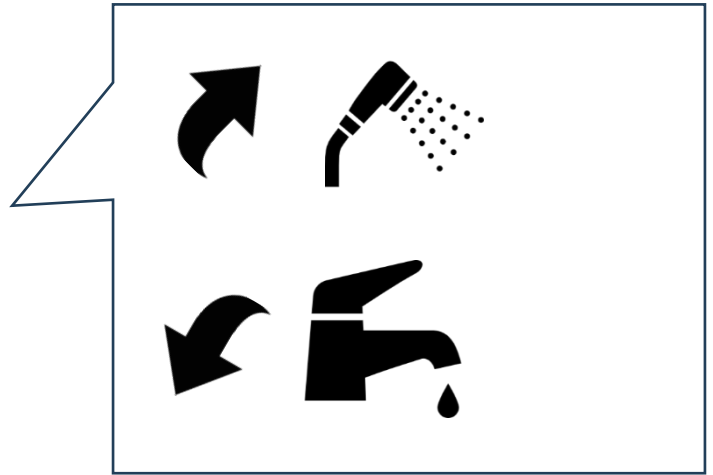
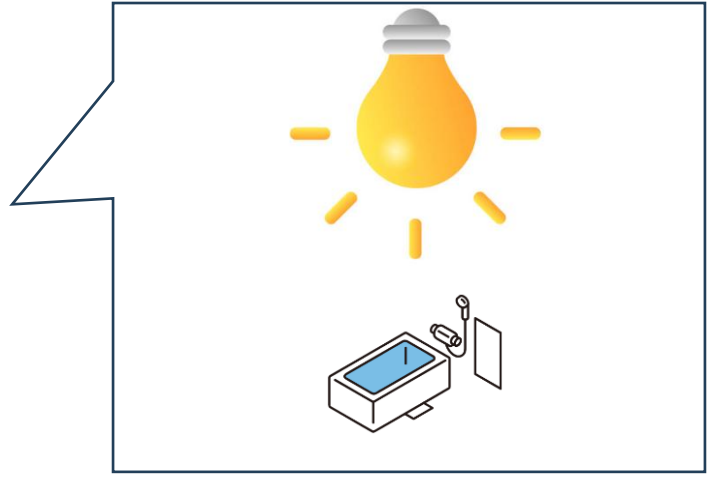


給湯器のリモコンの温度設定が高すぎると、お湯がでない可能性があります。
リモコンでのお湯の温度は、38度～43度くらいで設定してください。

If the temperature which you set is too high, hot water might not come out.
Please set the temperature around 38 – 43 degrees.

如果热水器的遥控器的温度设置得过高，就有可能出不了热水。
请将遥控器的热水温度设定在38度至43度左右。

리모컨의 온도 설정이 너무 높으면, 따뜻한 물이 안 나올 가능성이 있습니다.
리모컨의 물의 온도는, 38도~43도 줌으로 설정해주시요.



このボタンを押すと、湯船の栓の開け閉めができます
You can open or close the bathtub drain stopper when you press this button
按此按鈕開關浴缸蓋
이 버튼을 누르면 욕조 배수구멍을 열고 닫을 수 있습니다



お湯がでない
Hot water does not run
沒有熱水
뜨거운 물이 안 나와요

給湯器のリモコンに110（11）のエラーが出たときに出来る対処法
How to deal when an error code "110 (11)" appears on the remote of the water heater
热水器的遥控器出现110（11）错误时可以采取的应对方法
물 가열기 리모컨에 110(11)의 오류가 났을 때 할 수 있는 대처법



ガスメーターが赤く点滅していればガスメーターの復旧作業が必要です。

If the lamp on the gas meter has a red flashing light, the gas meter needs to be reset.

如果燃氣錶顯示閃爍紅色，代表需要進行恢復運作。

가스 계량기가 빨강게 점멸하고 있으면 가스 계량기 복구 작업이 필요합니다.

ガスメーターの場所 Place for the gas meter 煤氣錶位置 가스 계량기의 장소





《 ガスの復旧方法 》

ガスメーターの液晶画面に「ガス止」の表示がある場合、
ガスメーターの「復帰ボタン」を約2秒間押し込んでください。
3分間はガスを利用しないでください。
液晶画面の「ガス止」の表示が消えるとガスが使えるようになります。

《 How to reset the Gas 》

In case “ガス止(gas stop)” is displayed on the LCD screen of the gas meter Push “復帰ボタン(recovery button)” of the gas meter for 2 second.

Please refrain from using gas for 3minutes.

You can use gas again when “ガス止(gas stop)” is no longer displayed on the LCD screen.

《 恢復煤氣運作方法 》

当燃气表的液晶显示屏上显示「ガス止“气体停止”」时请按住煤气表的「復帰ボタン“恢复按钮”」约2秒钟。

3分钟内请不要使用煤气。

当液晶显示屏上的「ガス止“气体停止”」的指示消失时，则可以使用煤气。

《 가스 복구법 》

가스미터의 액정 화면에 「가스止 가스 멈춤」 표시가 있는 경우 가스미터의 「復帰ボタン 복귀 버튼」을 약 2초간 눌러 주세요. 3분 동안 가스를 이용하지 마십시오.

액정 화면의 「가스 멈춤」의 표시가 사라지면 가스를 사용할 수 있게 됩니다.

뜨거운 물이 나오는지 확인한다.

インターホン

Interphone

對講機

인터폰



インターホンが鳴っても出ないようにしてください。
突然の訪問のほとんどが営業や勧誘の理由で来られるためです。
万が一出てしまった場合は、こちらの部屋のオーナーの友人と伝えてお切りください。ホストがこちらの部屋に来る際は、メッセージフォームで事前にゲスト様へ連絡をします。
突然訪問することは一切ございません。ご理解の程よろしくお願いします。

Even if the interphone rings, please do not answer it.
Sudden visits from strangers are usually done by salesmen or solicitors.
If by any chance you answered, please tell them that you are a friend of the owner of the house.
When the host comes to visit the room, you will be informed beforehand through the message form.
They will never come suddenly without prior notice.
I hope for your understanding and consideration.

即使對講機鈴聲響起，請不要回答。
突然到訪的主要是來銷售商品的銷售員。
如按了回答通話，
請告訴他們你是房東的朋友然後終止通話便可。
如房東來房間時，會事先透過信息表（message form）通知房客，
絕對不會突然到訪。請諒解。

인터폰이 울려도 받지 마십시오.
갑작스런 방문의 대부분이 영업이나 권유를 목적으로 오는 것이기 때문입니다.
만에 하나 받으셨을 경우에는 이 집 주인의 친구라고 하시고 끊어주세요.
호스트가 숙소에 올 때에는 메시지폼으로 사전에 게스트분께 연락을 드립니다.
갑자기 방문하는 일은 일절 없사오니 이해 부탁드립니다.

電子レンジ
Microwave oven
微波爐
전자레인지

TOSHIBA (ER-V60E)



YAMAZEN (YRC-016VE-B-)



IHコンロ

IH Stove

IH電磁爐

IH조리기

Panasonic (KZ-G32AK)



電源を入れる
Turn the power on
開啟電源
전원을 켜다

電源を切る
Turn the power off
關掉電源
전원을 끄다

あたためスタート / Start reheating
加熱開始 / 데우기 시작

チャイルドロックボタン

こちらのランプが点灯しているとチャイルドロックが掛かりコンロを利用できません。
3秒～5秒以上ボタンを押すと [ロック/アンロック] を切り替えることができます。

child lock button

If this lamp lights, the child lock has been turned on and the stove cannot be used.
If you press the button for 3 seconds – 5 seconds, it will [lock or unlock].

兒童鎖按鈕

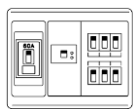
如果此燈亮起，表示已兒童鎖已經鎖定，電磁爐不能使用。
按下按鈕3秒～5秒以上能夠切換[鎖定/解鎖]

차일드락 버튼

이 램프가 반짝이고 있으면 차일드락이 걸려 인덕션을 사용하지 할 수 없습니다.
3초～5초 이상 버튼을 누르면 [락/ 언락]을 전환하실 수 있습니다.



IHコンロが使えない
IH stove does not work
IH電磁爐不能使用
인덕션을 사용할 수 없어요



ブレーカーは落ちていないですか？
Did the circuit breaker trip?
斷路器是否跳閘？
차단기가 내려가있지는 않습니까？



備え付けの鍋やフライパンを利用していますか？（こちらのコンロはIHのためガス火専用の器具は反応しないです）
Did you use the provided pans or pots? (As this is an IH stove, cooking pans for gas stoves cannot be used.)
是否使用房間內附屬的鍋和平底鍋？（煤氣爐專用的煮食器具不能在IH電磁爐上使用）
구비된 인덕션 전용 냄비나 프라이팬을 사용하고 있습니까?(가스렌지 전용의 기구에는 반응하지 않습니다.)



チャイルドロックが掛かっていませんか？
Is the child lock activated?
兒童鎖是否被鎖上了？
차일드록이 걸려있지는 않습니까？

包丁の場所 A place of of the Knife
菜刀的 위치 부엌칼의 장소



電気ケトル
Electric kettle
電熱水壺
전기포트



お水以外の物は絶対に入れないでください。
Do not put anything other than water.
請不要注入水以外的東西。
물 이외의 것은 절대로 넣지 마십시오.



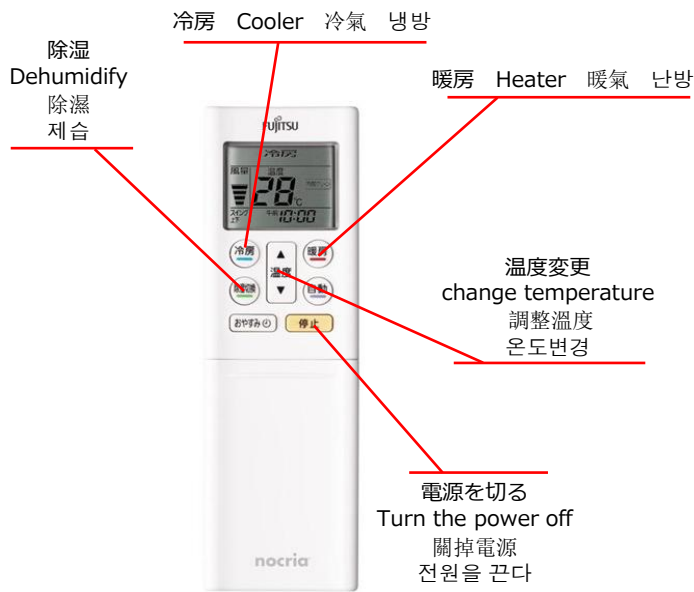
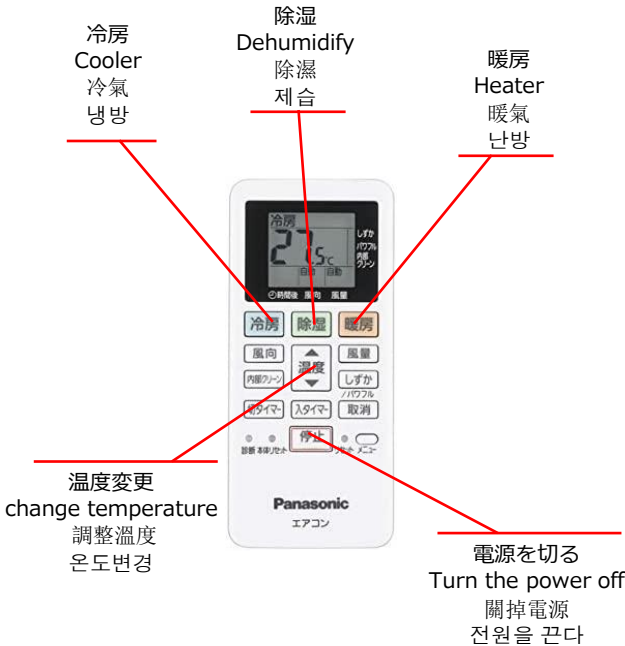
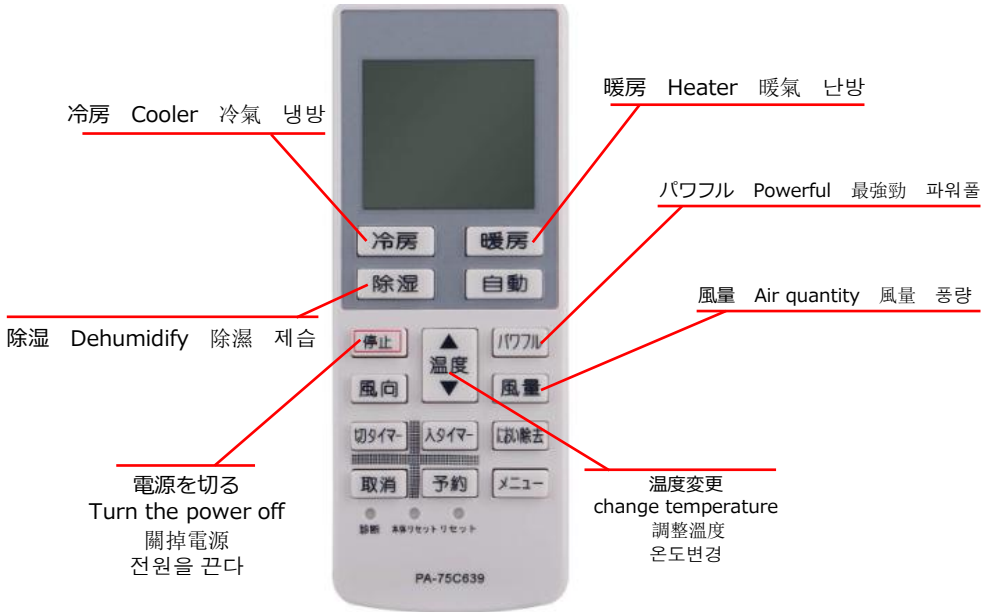
- 1 蓋をあけ水を入れる
open the lid and put water in.
打開蓋子，注入水
뚜껑을 열어 물을 넣습니다
- 2 コンセントに電源を挿しこみ、スイッチを入れる
Insert the plug and turn the switch on.
將插頭插入插座並開啟電源。
콘센트에 전원을 꽂고, 스위치를 누릅니다
- 3 数分後、沸騰しお湯になります。
The water will boil after a few minutes.
幾分鐘後，煮沸成熱水。
몇 분 후 물이 끓습니다.

エアコンのリモコン Aircon remote control

空調遙控器
에어컨 리모컨

Panasonic (CS-F569C2-W) →6F Dining room
Panasonic (CS-409CFR2-W) →6F Japanese-style room
Hisense (HA-S28D9-W-) →6F Western-style room

富士通ゼネラル (AS-V631L2W) →7F Living room
anasonic (CS-280DZE8) →7F Next to living room
Hisense (HA-S28D-W-) →7F North side bed room



冷房 Cooler 冷氣 냉방

暖房 Heater 暖氣 난방

冷房 Cooler 冷氣 냉방

暖房 Heater 暖氣 난방

除湿 Dehumidify
除濕 제습



電源を切る
Turn the power off
关掉電源
전원을 끄다

温度変更 change temperature
調整溫度 온도변경

除湿 Dehumidify 除濕 제습



電源を切る
Turn the power off
关掉電源
전원을 끄다

温度変更 change temperature
調整溫度 온도변경



暖かくなるのが遅い (冷えるのが遅い)
It takes a lot of time to get warm (It takes a lot of time to cool down.)
暖氣功能很慢 (冷氣功能很慢)
따뜻해지는데 오래 걸려요 (시원해지는데 오래 걸려요)

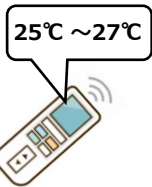
外の気温が極端に暑かったり寒かったりする場合、エアコンの室温設定を極端に高くしたり低くしたりするとエアコンの起動に時間が掛かります。冬は20度～24度、夏は25度～27度で設定してエアコンの様子を見てください。

If the temperature outside is too hot or too cold and you set the aircon temperature inside the room too high or too low, it may take time to adjust to the desired temperature.
Set the temperature to 20°~24° for winter and 25°~27° for summer and see how it goes.

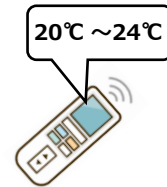
如果室外溫度過高或過冷，空調的室温設定過高或過低，需要一些時間啟動空調。
請調教空調的溫度冬季設定為20度至24度，夏季設定溫度為25度至27度。

밖이 매우 덥거나 추울 경우 에어컨의 실내온도설정을 매우 낮거나 높게 하면 에어컨의 기동에 시간이 걸리게 됩니다.
겨울에는 20~24도, 여름에는 25~27도로 설정하여 에어컨 상태를 확인해 주십시오.

夏
Summer



冬
Winter



夏の湿度がとても高い日に限り、エアコンを利用する場合は「冷房」より「除湿」の方がお部屋が冷える可能性があります。

On hot summer days, the humidity is high, so if you use the air conditioner, it is possible that the room will be cooler if you use the "除湿"(dehumidify) setting rather than the "冷房"(cooling) setting.

炎熱的夏季，濕度較高，因此如果使用空調，如果使用“除濕”設置而不是“製冷”設置，房間可能會更涼爽。

더운 여름날은 습도가 높기 때문에 에어컨을 사용할 경우 '냉방' 설정이 아닌 '탈습' 설정을 사용하면 실내가 더 시원해질 수 있습니다.

夏
Summer



除湿
Dehumidify
除濕
제습



建物内にエアコンの設置台数が多いため、すべてのエアコンの設定温度を30度近くで設定するとブレーカーが落ちやすくなります。

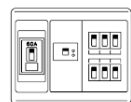
If all air conditioners are set around 30 degrees, the circuit breaker will trip because many air conditioners are installed in this building.

因为建筑物内空调的设置台数很多，所以如果把所有空调的设置温度设定在近30度的话，断路器就容易掉下来。

건물 내 에어컨 설치 대수가 많기 때문에 모든 에어컨 설정 온도를 30도 가까이 설정하면 차단기가 작동 할 수도 있습니다.



エアコンが使えない
the aircon does not work
不能用空調
에어컨을 사용할 수 없어요

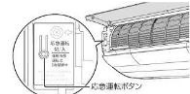


ブレーカーは落ちていないですか？
Did the circuit breaker trip?
斷路器是否跳閘？
차단기가 내려가있지는 않습니까？



エアコンのリモコン操作が出来ない
The remote control for the aircon does not work.
空調的遙控器不能操作
에어컨 리모컨 조작이 안돼요

YES



エアコン本体のカバーを開けて主電源スイッチを入れると本体にランプは付きますか？
If you open the aircon cover and press the main power switch on, will the light on the aircon turn on?
打開空調的主機蓋，開啟主電源，主機的燈是否亮起？
에어컨 본체 커버를 열어서 주전원 스위치를 켜면 본체에 램프가 들어오나요？

YES



その場合はリモコンの電池が切れている可能性があります。
In this case, the batteries of the remote control may have run out.
在這種情況下，遙控器的電池有可能已用完。
그런 경우에는 리모컨 건전지가 다 되었을 가능성이 있습니다.

清掃スタッフさんがチェックイン前の清掃時に電池や電球の残量に問題がないか動作確認をしております。しかし、万が一、滞在中に電池や電球が切れてしまった場合、午後5時から午前9時は清掃会社さんの営業時間外のため替えのものをお持ちすることが難しくなっております。

大変申し訳ありませんが、その場合お近くのコンビニなどでお買い求めいただきレシートの写メをいただけましたら、購入に伴った費用の実費に加えて20%の料金を加算した料金をご返金させていただきます。こちらでお持ちすることを希望されます場合は翌日の午前9時以降でお持ちさせていただきます。

(過去にはお部屋に電池や電球のストック置いていたのですが、持って帰られる方が多数おられたのでこのような方法になってしまいました。ご迷惑をお掛けして申し訳ありませんが何卒ご理解の程宜しくお願い致します。)

The cleaning staff is checking operations of the battery power and light bulbs to see if there are problems with remaining battery during cleaning before check-in.

However, if the battery or light bulb run out during your stay, we cannot bring new one from 5pm to 9am because it is outside business hours. I'm very sorry, but we will refund you the actual cost of purchase + 20% charge in case you purchase it at near convenience store and send me a photo of a receipt. If you want us to bring new one, we can visit you after 9am the next day.

(Before I used to keep spare battery and light bulbs in the room, but I changed it because many previous guests took them home. I'm very sorry for this inconvenience, and thank you for your understanding.)

清扫工作人员会在客人入住前清扫时，确认电池和灯泡的余量是否有问题。

但是，万一在住宿期间电池和灯泡坏了的话，下午5点到上午9点期间，因为是在清扫公司的营业时间以外，所以很难为您送上替换的东西。非常抱歉，但如果您能在附近的便利店购买代用品，并拍下收据的照片的话，我们会退还您购买时实际花费的费用、以及实际费用加上20%的费用。但如果您希望我们为您送上門的话，我们会在第二天上午9点以后给您拿来。

(过去我们曾在房间里放置了电池和灯泡的存货，但是因为有很多人直接拿走了，所以我们才采取了这样的方式。给您添麻烦了，非常抱歉，希望您能理解。)

청소시스템이 체크인전의청소시에전지나전구의잔량에 문제가 없는지 동작 확인을 하고 있습니다. 그러나 만일 체류 중에 전지나 전구가 끊어져 버린 경우, 오후 5시부터 오전 9시는 청소회사의 영업시간이 아니기 때문에 교체할 것을 가지고 오기 가 어렵습니다. 죄송하지만 가까운 편의점 가서 구입 후 영수증 사본을 주시면, 구입에 따른 비용에 추가로 20%의 요금을 더한 금액을 환불해 드립니다. 여기에 전지나 전구를 가져오기를 희망하시는 경우는 다음날 오전 9시 이후에 가져다 드리겠습니다.

(과거에는 방에 배터리나 전구 물건을 보관해 두었는데, 가지고 돌아가시는 분이 많이 계셔서 이런 방법이 되어 버립니다. 불편을 드려 죄송합니다만 아무쪼록 이해 부탁드립니다.)



電気を点ける
Turn on the light
开灯
불을 켜기



メーカーの取扱説明書を確認する Check the manufacturer's instruction manual

确认制造商的使用说明书 제조사의 취급 설명서를 확인



<https://www.aladdin.jp/pages/help-guide-popin-aladdin-2#2-0-index>

照明のリモコン

Remote control for the light

燈光遙控器

조명 리모컨



電気を点ける
Turn on the light
开灯
불을 켜기

電気を消す
Turn off the light
关灯
전기를 끄기



お部屋を明るくする
Make the room bright
让房间变亮
방을 밝게 하기



お部屋を暗くする
Make the room dark
让房间变暗
방을 어둡게 하기

電気を点ける
Turn on the light
开灯
불을 켜기



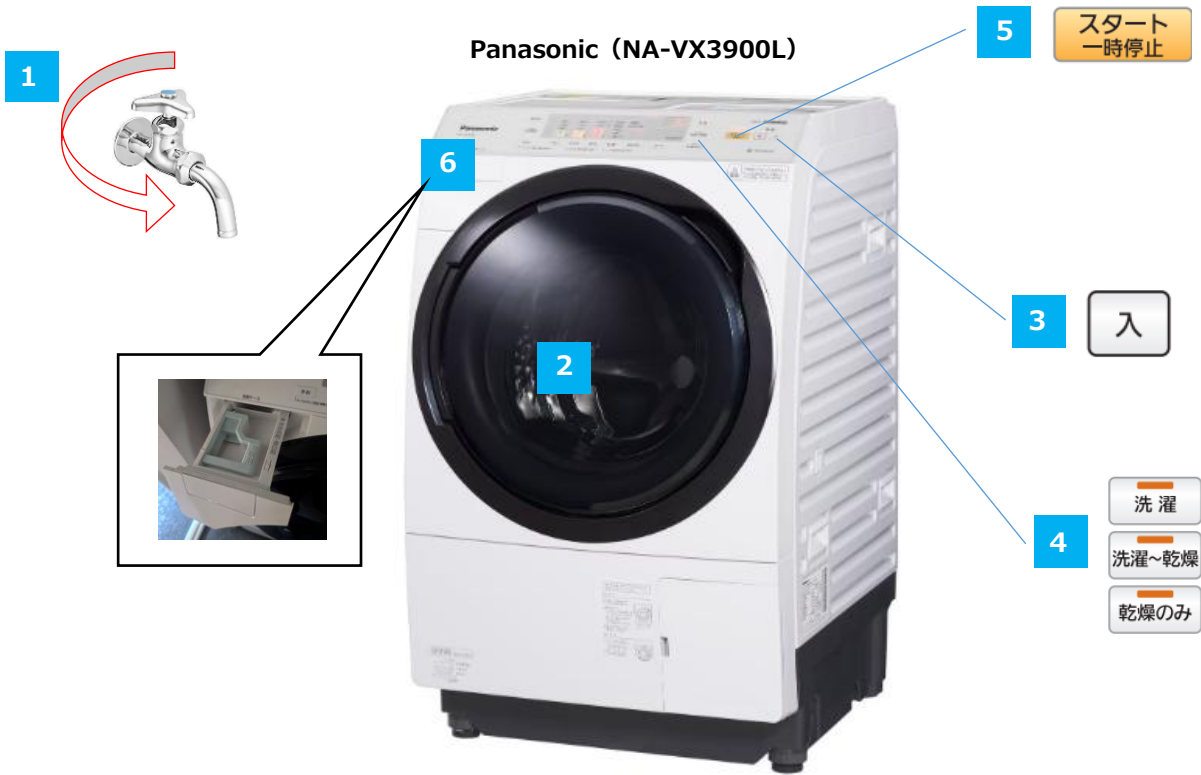
お部屋を暗くする
Make the room dark
让房间变暗
방을 어둡게 하기



電気を消す
Turn off the light
关灯
전기를 끄기

お部屋を明るくする
Make the room bright
让房间变亮
방을 밝게 하기

洗濯機 Washing machine 洗衣機 세탁기



- 1

蛇口をひねる（半時計周り）
Turn the faucet （counterclockwise）
轉動水龍頭（反時針方向）
수도꼭지 돌리기 （반시계방향）
- 2

洗濯機に衣類を入れる
Put clothes inside.
將衣服放入洗衣機
세탁기에 빨래를 넣는다
- 3

入

洗濯機に電源を入れる
Turn the power of the washing machine on.
開啟洗衣機電源
세탁기 전원을 켜다
- 4

洗濯

Only Washing

洗濯~乾燥

Washing and Drying

乾燥のみ

Only Drying
- 5

スタート
一時停止

スタートボタンを押す
Press start button
按開始按鈕
시작 버튼을 누른다

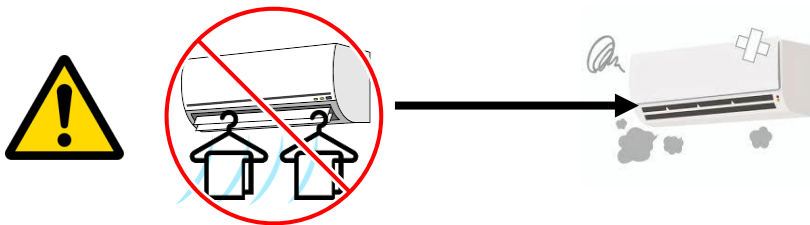
洗剤を入れすぎると溶け切らない可能性がありますので適量を入れてください
If you put a lot of detergent, some of it may not melt so please be careful in putting only the appropriate amount
如果注入過多洗劑，可能無法完全溶解，請注入適量洗劑
세제를 너무 많이 넣으면 다 녹지 않을 가능성이 있으므로 적당량을 넣어주세요
- 6

洗濯層の中に洗剤を入れる
Put detergent inside the washing machine tub
將洗劑放入洗衣層中
세탁기통 안에 세제를 넣는다
- 7

洗濯終了後に音で知らせてくれます
The washing machine will sound when it's done.
洗完後會有聲音通知
세탁 완료 후에 소리가 납니다



洗濯機に乾燥機能が付いています。
The washing machine also has a drying function.
洗衣机有烘干功能。
세탁기에 건조 기능이 있습니다.



洗濯機が利用できない場合
The washing machine does not work
洗衣机不能使用
세탁기를 이용할 수 없어요



沢山の衣類を入れすぎいませんか？
Did you put too much clothes at one time?
是否放進太多衣服？
빨래를 너무 많이 넣지는 않으셨나요？



水道の蛇口が開いていますか？
Is the tap for the washing machine open?
供水的水龍頭是否已經開啟？
수도꼭지가 열려있습니까？



洗剤を入れすぎると溶け切らない可能性がありますので適量を入れてください。

If you put a lot of detergent, some of it may not melt so please be careful in putting only the appropriate amount.

如果注入過多洗劑，可能無法完全溶解，請注入適量洗劑。

세제를 너무 많이 넣으면 다 녹지 않을 가능성이 있으므로 적당량을 넣어주세요.

バスタオルは滞在日数に関わらずおひとり様1セットのみのご用意になります。
連泊される方は室内にある洗濯機を利用して使いまわすようお願いいたします。

Only one set of bath towel per person is prepared regardless of period of stay.
For persons with consecutively long period of stay, please use the washing machine to wash and reuse the towel.

不論入住時間長短，我們只能提供每一位客人一套浴巾。
如果連續入住的話，請使用客房內的洗衣機清洗後再使用。

샤워타월은 숙박일수에 상관없이 한 분 당 1세트만 준비됩니다.
연박하시는 분은 실내에 있는 세탁기로 세탁하시어 사용해 주십시오.



騒音対策のため夜10時～朝6時までの間、洗濯機のご利用はお控えください。

Please refrain from using the washing machine from 10pm to 6am to prevent noise.

为了防止产生噪音，请避免在晚上10点到早上6点之间使用洗衣机。

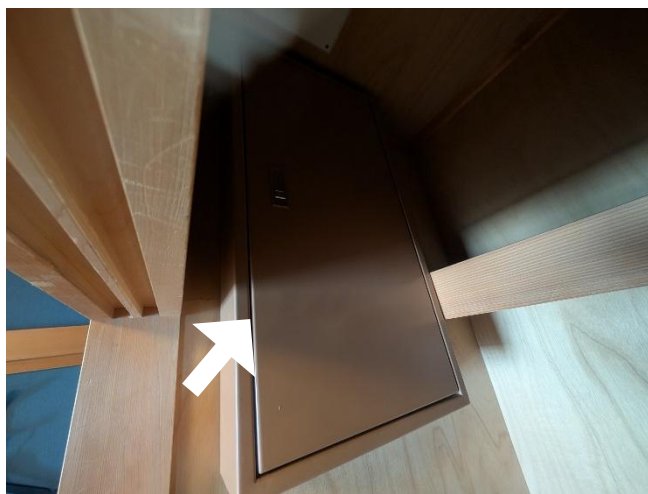
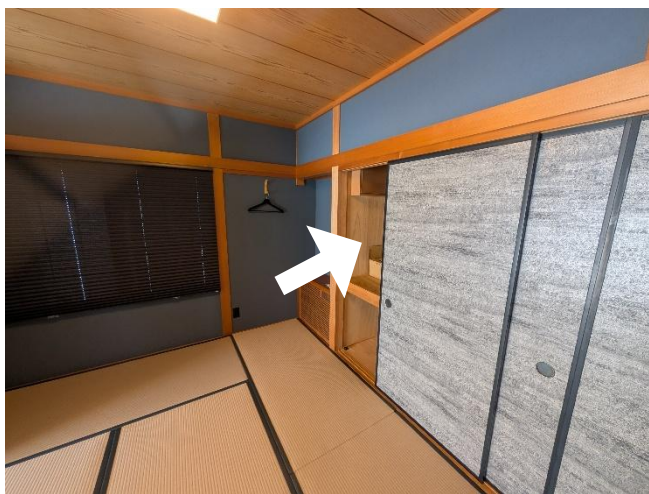
소음대책을 위해 밤 10시에서 아침 6시 사이, 세탁기의 이용은 삼가해 주세요.

ブレーカー
Circuit Breaker
斷路器
차단기

電気の使い過ぎでブレーカーが落ちたらオンにしてください。
Please turn the breaker on if it trips due to overuse of electricity.

如因電源過度使用而致斷路器跳閘，請把按鈕推上（ON）。
과도한 전기 사용으로 차단기가 내려가면 다시 켜주십시오.

ブレーカーの場所 The place of breaker 斷路器的位置 브레이크 장소

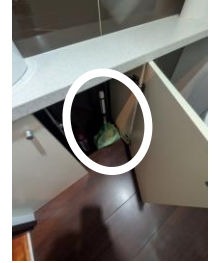




トラブルチェック（こんな場合はどうすれば良い？） Trouble check (What do I have to do in this case?) 故障検査（該怎麼做？） 트러블 체크(이럴 땐 어떻게 해야하나요?)

トイレが詰まった場合 In case the toilet is clogged 马桶堵住的时候 화장실이 막힌 경우

「ラバーカップ」の場所 The place of 「A plunger」	1階 トイレ 1F Toilet
「橡胶杯」的地方 「뿔어뽕」의 장소	1층 厕所 1층 변기



通常的使用方法でトイレは詰まりませんので、万が一、トイレが詰まり業者に詰まり抜きを依頼する場合、8,000円の依頼費用が掛かります。ご自身で詰まりを解消される場合は指定の場所にラバーカップを置いてありますのでそちらを活用ください。ラバーカップの使い方は動画サイトなどを参考ください。

The toilet will not be clogged by normal use. You will be charged 8000yen as a repair cost when the toilet is clogged and ask the repairer to fix it.
In case you fix the clogging by yourself, you can use a plunger which is in the specified place. Please refer to the movie websites to know how to use the plunger.

马桶在正常使用时一般不会堵塞，因此如果马桶堵塞了，并需要委托专业人士来疏通清理的话，您需要支付8000日元的委托费用。如果您想自己清除堵塞物，请使用放置在指定位置的橡胶杯。橡皮杯的使用方法请参考视频网站等。

일반적인 사용 방법으로는 변기가 막히지 않습니다만, 만일 변기가 막혀 업자에게 뚫는 것을 의뢰하게 될 경우, 8000엔의 의뢰 비용이 발생합니다. 스스로 막힌 걸 해결하실 경우는 지정장소에 뿔어뽕이 있으니 그쪽을 활용해 주세요. 뿔어뽕 사용법은 동영상사이트를 참고하세요.

お部屋に虫が出た場合 In case there are insects in the room 房间里出现虫子的时候 방에 벌레가 들어온 경우

「害虫駆除用のスプレー」の場所 A place of 「Pesticide spray」 「驱除害虫用喷雾器」的地方 「해충 구제용 스프레이」의 장소	お部屋の中 inside the room 在房間 방 안
---	--



万が一、害虫（ゴキブリ／蟻）が出た場合、害虫駆除用のスプレーをご利用願います。

In case there are a pest (cockroach/ ant) in the room, please use a pesticide spray.

万一有害虫（蟑螂/蚂蚁）出现，请使用防虫喷雾。

만일, 해충(바퀴벌레,개미)이 나온 경우, 해충 구제용 스프레이를 이용해 주세요.



トラブルチェック（こんな場合はどうすれば良い？）

Trouble check (What do I have to do in this case?)

故障検査（該怎麼做？）

트러블 체크(이럴 땐 어떻게 해야하나요?)



電池が切れた場合
In case the battery run out
電池耗尽的时候
배터리가 나간 경우



照明の電球が切れた場合
In case the light bulb burnt out
照明灯的灯泡熄灭的时候
조명 전구가 나간 경우

清掃スタッフがチェックイン前の清掃時に電池や電球の残量に問題がないか動作確認をしております。しかし、万が一、滞在中に電池や電球が切れてしまった場合、午後5時から午前9時は清掃会社さんの営業時間外のため替えのものをお持ちすることが難しくなっております。大変申し訳ありませんが、その場合お近くのコンビニなどでお買い求めいただきレシートの写メをいただけましたら、購入に伴った費用の実費に加えて20%の料金を加算した料金をご返金させていただきます。こちらでお持ちすることを希望されます場合は翌日の午前9時以降でお持ちさせていただきます。

（過去にはお部屋に電池や電球のストック置いていたのですが、持って帰られる方が多数おられたのでこのような方法になってしまいます。ご迷惑をお掛けして申し訳ありませんが何卒ご理解の程宜しくお願い致します。）

The cleaning staff is checking operations of the battery power and light bulbs to see if there are problems with remaining battery during cleaning before check-in.
However, if the battery or light bulb run out during your stay, we cannot bring new one from 5pm to 9am because it is outside business hours. I'm very sorry, but we will refund you the actual cost of purchase + 20% charge in case you purchase it at near convenience store and send me a photo of a receipt. If you want us to bring new one, we can visit you after 9am the next day. (Before I used to keep spare battery and light bulbs in the room, but I changed it because many previous guests took them home. I'm very sorry for this inconvenience, and thank you for your understanding.)

清掃工作人员会在客人入住前清扫时，确认电池和灯泡的余量是否有问题。
但是，万一在住宿期间电池和灯泡坏了的话，下午5点到上午9点期间，因为是在清扫公司的营业时间以外，所以很难为您送上替换的东西。非常抱歉，但如果您能在附近的便利店购买代替品，并拍下收据的照片的话，我们会退还您购买时实际花费的费用、以及实际费用加上20%的费用。但如果您希望我们为您送上門的话，我们会在第二天上午9点以后给您拿过来。

（过去我们曾在房间里放置了电池和灯泡的存货，但是因为有很多人直接拿走了，所以我们才采取了这样的方式。给您添麻烦了，非常抱歉，希望您能理解。）

청소스텝이체크인전의청소시에전지나전구의잔량에문제가없는지동작확인하고있습니다.그러나만일체류중에전지나전구가끊어져버린경우,오후5시부터오전9시는청소회사의영업시간이아니기때문에교체할것을가지고오기가어렵습니다.죄송하지만가까운편의점가서구입후영수증사본을주시면,구입에따른비용에추가로20%의요금을더한금액을환불해드립니다.여기에전지나전구를가져오기를희망하시는경우는다음날오전9시이후에가져다드리겠습니다.(과거에는방에배터리나전구물건을보관해두었는데,가지고돌아가시는분이많이계셔서이런방법이되어버립니다.불편을드려죄송합니다만아무쪼록이해부탁드립니다.)



消耗品がなくなった場合
In case consumable items run out.
消耗品用完的时候
소모품이 없어진 경우

清掃会社さんにはご利用人数や滞在日数により余裕をもった消耗品の設置をお願いしております。しかし、万が一、滞在中に消耗品が切れてしまった場合、収納にストックがあればご自由にご利用ください。
ストックがない場合、午後5時から午前9時は清掃会社さんの営業時間外のため替えのものをお持ちすることが難しくなっております。
新しいものは翌日の午前9時以降でお持ちさせていただきますので、消耗品がなくなりそうでしたらお早めにメッセージでご連絡ください。

I'm asking the cleaning staff to prepare enough consumable items depending on the number of guests and the length of stay. However, if consumable items run out during your stay, feel free to use the new one if there are spares in the storage. If there are no stocks, we cannot bring new one from 5pm to 9am because it is outside business hours. We will bring it after 9am the next day, so please let me know on the message as soon as possible if something runs out.

我们请清扫公司准备了多于实际使用人数和住宿天数所需的消耗品。但是，万一在住宿期间消耗品用完了的话，如果在收纳中有多余库存的话，请自由使用。如果没有库存的话，下午5点到上午9点期间，因为是在清扫公司的营业时间以外，所以很难为您送上替换的东西。
我们会在第二天上午9点以后，为您送上新的东西，如果消耗品快要用完了的话，请尽早发消息联系我们。

청소회사에는이용인원이나고객의체류일수에따라여유를가진소모품의설치를부탁드리고있습니다.그러나만일머무는동안소모품이떨어져버린경우,수납에재고가있으면자유롭게이용하십시오.재고가없을경우,오후5시부터오전9시는청소회사의영업시간외이기때문에교체물건을가지고오기가어렵습니다.새것은다음날오전9시이후에보내드리겠습니다소모품이없을것같으면신속히메세지로연락주세요.